

ACTES



UNISERVITATE
Service-learning in Catholic Higher Education

COLLECTION UNISERVITATE

II Symposium Global UNISERVITATE

Apprentissage-service, éducation intégrale et spiritualité transformatrice

28 et 29 octobre 2021

María Rosa Tapia (Coord.)

Andrés Peregalli (Coord.)

Luis Arocha

Card. Manuel Clemente

Mons. José Ornelas Carvalho

Isabel Capelo Gil

Luisa Mota Ribeiro

María Nieves Tapia

Yolanda Ruíz Ordoñez

José Ivo Follmann

Mercy Pushpalatha

Xus Martín García

James Kielsmeier

Marlon de Luna Era

James Arthur

Michelle Sterk Barrett

Karen Venter

Ana Oliveira

Marian Aláez

Daniela Gargantini

Judith Pete

Tom Kearney

Alexandre Palma

Anthony Vinciguerra

Mariano García

Chantal Jouannet Valderrama

Enrique Ochoa

Rita Paiva e Pona

La voix des jeunes

6.6

Textes extraits du volume 6 de la Collection Uniservitate:
II Symposium Global UNISERVITATE

Collection *Uniservitate*

Coordination générale: María Nieves Tapia

Coordination du Programme Uniservitate: María Rosa Tapia

Coordination d'édition: Jorge A. Blanco

Coordination de ce volume: María Rosa Tapia et Andrés Peregalli

Traduction et édition des textes en français: Inés Santana

Conception de la collection et de ce volume: Adrián Goldfrid

© CLAYSS

ISBN 978-987-4487-73-5



CLAYSS CENTRO LATIIONAMERICANO DE APRENDIZAJE Y SERVICIO SOLIDARIO

II Symposium Global UNISERVITATE: apprentissage-service intégral et spiritualité transformatrice : 28 et 29 octobre 2021 ; Adaptado por María Rosa Tapia ; Andrés Peregalli. - 1a ed adaptada. - Ciudad Autónoma de Buenos Aires : CLAYSS, 2024.

Libro digital, EPUB

Archivo Digital: descarga y online

Traducción de: Ines Santana.

ISBN 978-987-4487-73-5

1. Trabajo Solidario. I. Tapia, María Rosa, adapt. II. Peregalli, Andrés, adapt. III. Santana, Ines, trad.

CDD 301

TABLE DE MATIÈRES

6. La voix des jeunes

Afrique.....	144
Amérique Latine et Caraïbes	145
Asie et Océanie.....	147
Europe Occidentale du Sud-Ouest.....	149
Europe Centrale et Orientale, et Moyen-Orient.....	151

6. LA VOIX DES JEUNES

Afrique

Quel apprentissage personnel, professionnel et/ou académique avez-vous acquis en participant à un projet d'apprentissage-service ?

Samuel Roba Huka – Tangaza University College – Kenya

L'enseignant en moi fait que ce que j'apprends en classe soit transmis au monde extérieur en plantant des arbres. Et donner à la société les moyens d'aider les plus nécessiteux et les plus pauvres de notre société.

James Rogoncho – Tangaza University College – Kenya

J'ai interagi avec beaucoup de nos étudiants et ceux qui ont participé à nos projets d'apprentissage et de service. C'est une forme de passion pour la croissance et l'interaction, et la possibilité d'élargir ce que je fais au quotidien.

Jane Mukambi Irungu – Tangaza University College – Kenya

Je dois admettre qu'à travers des projets d'apprentissage-service, j'ai pu acquérir des compétences en gestion de projet, qui font partie de mes cours de leadership et de gestion, ainsi que de la mission d'analyste économique.

Quels changements avez-vous vécus ou découverts en vous-même, dans votre groupe d'étude, dans votre lien avec la communauté, après avoir participé à un projet d'apprentissage-service ?

Michael Timonah – Tangaza University College – Kenya

Participer et pratiquer l'apprentissage-service m'a appris, en tant qu'individu, à travailler en équipe. Dans le cas d'unEn classe, nous travaillons en petits groupes de discussion, mais en apprentissage par le service, nous le faisons en groupe unique, en équipe, pour atteindre un objectif spécifique souhaité.

Samuel Roba Huka – Tangaza University College – Kenya

J'ai appris à interagir avec d'autres personnes dans de nombreux projets et à travailler avec les autres afin de rendre notre société meilleure.

James Rogoncho – Tangaza University College – Kenya

Se consacrer pleinement à l'apprentissage-service n'a pas été facile au début. Mais au fil du temps, j'ai pu apprendre à apprécier ces activités et cela a été un grand changement pour moi.

Que signifie pour vous l'apprentissage-service ?

Jane Mukambi Irungu – Tangaza University College – Kenya

L'apprentissage-service, pour moi, est une stratégie d'apprentissage et d'enseignement intégrée à travers le service communautaire.

Michael Timonah – Tangaza University College – Kenya

Prendre ce que j'ai appris en classe, ce que j'ai appris à la maison et être capable de l'appliquer et de le mettre à jour pour la société.

Amérique Latine et Caraïbes

Quel apprentissage personnel, professionnel et/ou académique avez-vous acquis en participant à un projet d'apprentissage-service ?

Pilar Castellani – Universidad Católica Argentina - Argentine

Nous avons dû apprendre à communiquer des concepts que nous avons vus tout au long de nos études, soit presque quatre ans. Pouvoir les expliquer au cours d'une série de réunions, afin qu'ils soient acquis par d'autres personnes de manière simple et facile afin qu'elles puissent également en bénéficier. Parce qu'en fin de compte, l'idée est que tout le monde puisse en bénéficier.

Diego Monsalva Ortiz – Pontificia Universidad Javeriana – Colombie

Cet apprentissage de « comment puis-je – en tant qu'ingénieur, de ma région – contribuer à améliorer la partie sociale d'une manière ou d'une autre ?

Almendra Aguilera – Université Pontificale Catholique du Chili – Chili

L'importance que ma discipline peut avoir dans les communautés. L'approche de l'apprentissage-service m'a permis de reconnaître que ma carrière a un impact sur de vraies personnes, et je crois que c'est un apprentissage très important pour l'avenir et pour ma carrière professionnelle.

L'importance que ma discipline peut avoir dans les communautés. L'approche de l'apprentissage-service m'a permis de reconnaître que ma carrière a un impact sur de vraies personnes, et je crois que c'est un apprentissage très important pour l'avenir et pour ma carrière professionnelle.

Quels changements avez-vous vécus ou trouvés en vous-même, dans votre groupe d'étude, dans votre lien avec la communauté, après avoir participé à un projet d'apprentissage-service ?

Agustín Vivino – Universidad Católica Argentina – Argentine

Le plus important est d'avoir développé une attitude de collaboration, car- nécessairement- lorsqu'on réalise toutes les instances du processus, il faut se mettre d'accord sur la manière de préparer les instances, de répartir les tâches, parmi bien d'autres questions, qui contribuent au développement d'un travail d'intégration comme celui-ci.

Francisca del Valle – Université Pontificale Catholique du Chili – Chili

La chose la plus importante que j'ai découverte en moi, comme changement, c'est la possibilité de devoir faire face à des événements imprévus et de continuer à être responsable, en accomplissant ce que l'on a à accomplir. Pour la même raison, c'est quelque chose qui existe dans la vraie vie, qu'il faut être capable de faire et ne pas décevoir ces gens. Parce que ce n'est pas un engagement comme remettre un travail, un essai ou quelque chose comme ça. C'est quelque chose qui va au-delà et qui a de réels effets sur la personne.

Avril Genre – Universidad Católica Argentina – Argentine

Sur le plan personnel, le plus important était de réaliser à quel point il est gratifiant de pouvoir utiliser les connaissances, ou ce que l'on a appris, pour aider les autres.

Que signifie pour vous l'apprentissage-service ?**Pilar Castellani** – Universidad Católica Argentina – Argentine

Cela signifie un processus dans lequel tout le monde gagne, gagnant-gagnant, tant pour l'Organisation que pour l'Université.

Ana María Olmos García – Universidad Pontificia Javeriana – Colombie

Mettre en pratique les connaissances que mes études, à l'Université, m'ont apportées.

Paloma Lucas – UNICAP – Brésil

C'est montrer qu'avec effort et amour, tout peut être réalisé. La « connaissance » est ce qui enflamme le cœur. Donner du savoir, c'est aussi le recevoir. L'apprentissage et le service ne sont pas des choses sans rapport.

Almendra Aguilera – Pontificia Universidad Católica de Chile – Chili

Bien que nous passions la plupart de notre temps sur le campus, dans les salles de classe ou sur Zoom, il existe un monde extérieur et nous devrions nous efforcer de le soutenir.

Asie et Océanie

Quel apprentissage personnel, professionnel et/ou académique avez-vous acquis en participant à un projet d'apprentissage-service ?

Blossom Hazarika – Université ASSAM Don Bosco – Inde

Ce programme a amélioré ma compassion, mon empathie, mon travail d'équipe et ma compréhension en classe.

Quels changements avez-vous vécus ou trouvés en vous-même, dans votre groupe d'étude, dans votre lien avec la communauté après avoir participé à un projet d'apprentissage-service ?

Blossom Hazarika – Université ASSAM Don Bosco – Inde

L'apprentissage-service m'a aidé à considérer mon apprentissage en tant qu'étudiant d'une manière qui peut être utile à la société. Cela m'a permis d'explorer, d'enquêter et d'apprendre davantage sur les problèmes des gens de ma communauté et de prendre des initiatives pour les aider.

Que signifie pour vous l'apprentissage-service ?

Mme Teemee Lapuz – Université De La Salle - Philippines

C'est la base pour former une meilleure communauté. Et l'expérience de l'apprentissage-service à distance m'a montré que les liens sociaux et l'aide aux autres n'ont pas de frontières. Les étudiants comme moi apprennent non seulement à partir de livres ou de présentations, mais nous appliquons également ces apprentissages pour résoudre nos problèmes sociaux.

C'est la base pour former une meilleure communauté. Et l'expérience de l'apprentissage-service à distance m'a montré que les liens sociaux et l'aide aux autres n'ont pas de frontières. Les étudiants comme moi apprennent non seulement à partir de livres ou de présentations, mais nous appliquons également ces apprentissages pour résoudre nos problèmes sociaux.

Europe du Sud-Ouest

Quel apprentissage personnel, professionnel et/ou académique avez-vous acquis en participant à un projet d'apprentissage-service ?

Jon Ortega – Université de Deusto – Espagne

Personnellement, j'ai acquis certaines connaissances liées au droit de l'immigration, au statut de réfugié et à d'autres branches du Droit.

Nerea Olarte – Université de Deusto - Espagne

J'ai découvert que je pouvais rendre ma vie professionnelle compatible avec les préoccupations sociales que j'ai toujours eues. Cela m'a aidée à réaliser que j'avais un chemin que je n'avais pas encore découvert. Et aussi, pour avoir une vision complète des problèmes que nous rencontrons actuellement dans notre société, il est nécessaire d'avoir une vision multidisciplinaire et de considérer d'autres domaines d'étude. Dans ce cas, pas seulement les relations internationales.

Quels changements avez-vous vécus ou découverts en vous-même, dans votre groupe d'étude, dans votre lien avec la communauté, après avoir participé à un projet d'apprentissage-service ?

Jon Ortega – Université de Deusto – Espagne

Eh bien, j'ai mis des visages, des noms et des prénoms à tous ces gens, à cette réalité qui est beaucoup plus proche qu'on ne le pense. Et puis, bien sûr, j'ai aussi réfléchi aux privilèges dont nous disposons et aux inégalités qui existent même en Europe.

Eh bien, j'ai mis des visages, des noms et des prénoms à tous ces gens, à cette réalité qui est beaucoup plus proche qu'on ne le pense. Et puis, bien sûr, j'ai aussi réfléchi aux privilèges dont nous disposons et aux inégalités qui existent même en Europe.

Nerea Olarte – Université de Deusto – Espagne

La question de l'innovation est quelque chose qui m'a toujours préoccupé, surtout dans mon domaine d'études, qui est celui des relations internationales. C'est vrai qu'après m'être impliqué plus personnellement, c'est quelque chose que je ne peux plus ignorer dans mon quotidien et qui m'engage aussi en tant que citoyen. La vérité est qu'après cette expérience, je sais que je peux être beaucoup plus actif dans la ville et faire partie des changements que nous voulons réaliser. Je pense que, pas seulement sur la question des relations, mais que cela a été un tournant pour s'engager davantage sur le plan social, dans tous les sens du terme, de manière plus générale.

La question de l'innovation est quelque chose qui m'a toujours préoccupé, surtout dans mon domaine d'études, qui est celui des relations internationales. C'est vrai qu'après m'être impliqué plus personnellement, c'est quelque chose que je ne peux plus ignorer dans mon quotidien et qui m'engage aussi en tant que citoyen. La vérité est qu'après cette expérience, je sais que je peux être beaucoup plus actif dans la ville et faire partie des changements que nous voulons réaliser. Je pense que, pas seulement sur la question des relations, mais que cela a été un tournant pour s'engager davantage sur le plan social, dans tous les sens du terme, de manière plus générale.

Que signifie pour vous l'apprentissage-service ?

Cláudia Lourinho – Université Catholique du Portugal

Cet apprentissage-service se déroule dans un cadre universitaire et a pour objectif principal la fourniture de soins de santé dans une perspective technique, scientifique et humanitaire. J'ai pu interagir, non seulement avec des gens, mais aussi avec des professionnels, démystifiant ainsi certaines croyances moins positives. En plus d'augmenter le service et d'identifier des attitudes marquées par l'acquisition de techniques sociales spécialisées, multidisciplinaires et aussi efficaces. Il s'agit sans aucun doute d'une expérience très enrichissante et que tout professionnel devrait avoir l'occasion de vivre.

Jon Ortega – Université de Deusto – Espagne

Dans l'apprentissage-service, j'ai découvert le besoin social grâce à ce que j'ai appris à l'université. Par exemple, pour en savoir plus et réfléchir à ce processus.

Nerea Olarte – Université de Deusto – Espagne

Cela signifie mettre en pratique les valeurs auxquelles je crois et qui m'ont été inculquées tout au long de ma vie. Et aussi, mettre en pratique les apprentissages que j'ai acquis, notamment lors de mes années universitaires. C'était donc une bonne première opportunité de réaliser – une fois reçue – que tout ce que j'avais appris à l'université avait un sens pratique. D'un autre côté, c'est une expérience qui m'a permis d'acquérir des compétences que je peux appliquer dans ma vie professionnelle, comme le travail en équipe ou les capacités de communication.

Europe Centrale et Orientale et Moyen-Orient

Quel apprentissage personnel, professionnel et/ou académique avez-vous acquis en participant à un projet d'apprentissage-service ?

Yustyna Boyars'ka – Université catholique d'Ukraine

Je me suis rendu compte que c'était très important parce que la guerre dans l'est de l'Ukraine dure depuis plus de six ans. Malheureusement, nous sommes tous fatigués de cette guerre, mais nos défenseurs ont besoin de nous. J'ai réalisé que ce projet est l'une des opportunités de les aider. Je suis très heureux d'en faire partie et de continuer à travailler sur ce sujet pendant que je prépare mes travaux de cours.

Aleksandra Witkowska – Université catholique Jean-Paul II de Lublin (KUL) - Pologne

Grâce à l'action, j'ai acquis de l'expérience sur la capacité d'établir contact avec d'autres personnes. J'ai tiré profit des savoirs acquis à l'université pour aider ceux qui en ont besoin.

Quels changements avez-vous vécus ou découverts en vous-même, dans votre groupe d'étude, dans votre lien avec la communauté, après avoir participé à un projet d'apprentissage-service ?

Alejandro Carreno – Université catholique d'Eichstätt-Ingolstadt – Allemagne

Bien qu'ils ne soient pas les plus productifs, en termes d'objectifs du projet, il est essentiel de reconnaître ce que les autres ont à dire, car il y a toujours quelque chose derrière. Et, finalement, c'est mieux pour une collaboration harmonieuse et productive. C'est quelque chose que j'ai appris tant dans ma vie professionnelle que privée. Se confronter aux autres sans préjugés, surtout lorsqu'il s'agit de personnes qui expriment des points de vue très différents du mien, savoir d'où ils viennent et comprendre celui qui se cache derrière cette opinion. C'est pourquoi je dirais que j'ai appris à être plus empathique.

Que signifie pour vous l'apprentissage-service ?

Tomasz Bojarski – Université Catholique Jean-Paul II de Lublin (KUL) – Pologne

Pour moi, l'apprentissage-service signifie développer des compétences sociales qui autrement ne seraient pas abordées dans un cadre universitaire.

Pour moi, l'apprentissage-service signifie développer des compétences sociales qui autrement ne seraient pas abordées dans un cadre universitaire.

Aleksandra Witkowska – Université Catholique Jean-Paul II de Lublin (KUL) – Pologne

L'apprentissage-service nous permet d'aider les autres pendant que nous sommes à l'université. Ce que nous apprenons en classe est vraiment bénéfique, nécessaire et significatif. Cela vaut la peine de participer à ce type d'actions pour nous développer, mais aussi pour aider ceux qui en ont besoin.

L'apprentissage-service nous permet d'aider les autres pendant que nous sommes à l'université. Ce que nous apprenons en classe est vraiment bénéfique, nécessaire et significatif. Cela vaut la peine de participer à ce type d'actions pour nous développer, mais aussi pour aider ceux qui en ont besoin.



En soutien au Pacte mondial pour l'éducation

Uniservitate est un programme mondial pour la promotion de l'apprentissage-service dans l'enseignement supérieur catholique. Il a pour but de susciter un changement systémique dans les institutions catholiques de l'enseignement supérieur (ICES), au moyen de l'institutionnalisation de l'apprentissage-service solidaire (AYSS) comme un outil pour réussir leur mission d'une éducation intégrale et formatrice d'agents du changement engagés envers leur communauté.

**« Nous ne changerons pas le monde
si nous ne changeons pas l'éducation »**

Pape François

6

II Symposium Global UNISERVITATE

Cette publication réunit les procès-verbaux du II Symposium Global Uniservitate, qui s'est tenu le 28 et le 29 octobre 2021, de manière virtuelle, avec la collaboration de l'Université Catholique Portugaise. Les textes suivent l'ordre des exposés faits au cours des deux journées et ont été un petit peu édités afin de faciliter leur lecture. Dans ces présentations -auxquelles ont participé 30 leaders mondiaux de l'apprentissage-service-, sont exprimées des perspectives et des réflexions qui font preuve d'une approche multiculturelle et polyédrique, devenant ainsi les témoins de la force de l'apprentissage-service servant à susciter des expériences de spiritualité transformatrice pour le changement social.

Ce livre inclut également les 116 résumés et les travaux complets acceptés, correspondant à 257 auteurs de 5 continents, 24 pays et 57 institutions, et qui parlent des trois axes thématiques traités dans le Symposium. Nous encourageons donc les lecteurs à jouir du contenu de tous ces textes, à s'en servir et à le diffuser, ainsi qu'à jouir de toute la collection Uniservitate, afin de continuer à renforcer et à concrétiser l'accomplissement d'une éducation intégrale pour un monde plus fraternel et plus solidaire.

Uniservitate est une initiative de Porticus et sa coordination générale est assurée par le Centre latino-américain d'apprentissage et service solidaire (CLAYSS).

<https://www.uniservitate.org>



CLAYSS



PORTICUS

ISBN 978-987-4487-73-5



9 789874 448773

Publié en décembre 2024
ISBN 978-987-4487-73-5

COLLECTION UNISERVITATE